

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

**Band:** - (1975)

**Heft:** 1701

**Artikel:** Barbara Eggmann recently delivered the following monologue at her check-in desk

**Autor:** [s.n]

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-687005>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 14.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Barbara Eggmann recently delivered the following monologue at her check-in desk:



Votre vol pour Abidjan sera appelé à 11 h 50, sortie 2. Bon voyage!



Accra will be called. Please don't forget your seat selection for a good flight.



11.40 h, salida No. 11, confío en que haga mejor tiempo en Barcelona.



Basel wird am Montag am Usgang 11, auf Wiederluege.



Votre vol pour Bruxelles sera appelé à 8 h 10, sortie 15. Au revoir, Monsieur Vanhoek.



Nuestro vuelo para Budapest será anunciado a las 19.10 h en la salida No. 14. Buen vuelo.



Il suo volo per Bucarest sarà chiamato a mezzogiorno. Uscita numero 9. Arrivederci e grazie.



Pase por favor al despacho para la selección de los asientos para Buenos Aires. Buenas noches.



Uw vlucht naar Casablanca wordt om 9 uur omgeroepen. Uitgang 5. Goede reis, Mr. van Hoye.



Mr. LaRosa, the flight to Chicago will be called.



Sie müend pressiere, Herr Gredinger, de Flug uf Düsseldorf wird i dem Moment usgrüeft, uf Wiederluege.



Beim Ausgang 10 wird der Flug nach Frankfurt um 7.45 ausgerufen, Herr Baumgärtner. Auf Wiedersehen.



Genève, sortie 12, appel à 18 h 30. Bon voyage, Madame Jaquenoud!



Il suo volo per Genova sarà chiamato all'uscita 11. Comunque buon viaggio. Ultima chiamata alle 15 e 5.



Da, bitte Herr Gerstner, isch iri Ystigcharte für Hamburg, Usgang 4, am feuf vor halbi achi.



Sie haben noch bis Ihr Flug nach Chicago ausgerufen wird.



Have a good flight to Khartoum. Your flight will be called at 12:05, Gate 4.



Mettez le certificat de vaccination dans le passeport. Très bien, merci. Pour Kinshasa, appel à 21 h 30.



Here's your boarding card, Mr. Sørensen. Copenhagen will be called at 15:40, Gate 13. Good-bye.



De Flug uf Köln wird grad jetzt usgrüeft, Usgang 10, guete Flug.



Yes indeed, we fly a DC-10 to Lagos. Gate 8. Good-bye and have a good time.



Cette cloche de sûrement vos Libreville, sortit 11 h 55.



Your flight to Manchester will take just under two hours, and will be called at 18:55, Gate 5.



Ah, je vous envie la bouillabaisse, Mademoiselle Fanny. Pour Marseille, sortie 3. Bon voyage!



Su vuelo para Manila será anunciado a las 12.35 h en la salida No. 10, hasta la vista.



Monrovia will be called at 11:55. Please stop by at the seat selection counter. Good-bye.



Vous avez tout cela ici: vol 160, sortie 7, appel à 11 h 15, destination Montréal. Bon voyage!



Il suo volo per Roma sarà chiamato alle 14. Buon volo.



Your flight to Oslo will be called at 12 o'clock. Au revoir.



Si, si, volaremos hasta Palma de Mallorca sin hacer escala, el vuelo será anunciado a las 13.55 h.



Notre avion atterrit à Orly-Ouest, Madame. Votre vol sera appelé à 14 h 30. Bon voyage!



Si, a Praga è in vigore l'ora svizzera. Il suo volo sarà chiamato a minuti, alle 7 e 35, uscita 10.



Iri Ystigcharte, Fröilein Stettler, und s'Bilet mit de Gepäckzädel nach Rio, schöne Flug.



Prego Monsignor per Roma sarà chiamato alle 7 e 15. Le auguro.



Was, Sie chömed mit em Velo zrug? Vil Vergnüege – Stuttgart wird am halbi nüni am Usgang 5 usgrüeft.



Vlak na de roltrap rechts is de Tax-free shop. Maar mis uw vlucht naar Teheran om 21.30 uur niet. Tot ziens.



Here's your ticket with baggage check and your boarding card for Tel Aviv. Have a good flight.



Yes, Mr. Wakayama, you'll only have one stop on your Tokyo flight. Sayonara—is that the word?



Of course you'll have time for coffee, your flight to Tripoli won't be called until 12. Good-bye.



Il fait sûrement bon à Tunis, vous venez. Bon voyage!





ad at 11:40.  
at to make  
in. Have



Avez-vous votre visa ? Le vol  
pour Alger sera appelé à  
11 h 20, sortie 13.



De vlucht naar Amsterdam  
wordt over 10 minuten omge-  
roepen. Uitgang 9. Goede reis.



Athen ist Ausgang 2. Der  
Flug wird um 11.50 ausgerufen.  
Auf Wiedersehen Herr  
Nomidis.



Your flight to Baghdad will  
be called at 12:05, Gate 4.  
Thank you.



Signor Fumasoli, il suo volo  
per Bangkok sarà chiamato alle  
12 e 20 all'uscita 3. Arrivederci.



ibi feufi  
rueft,



Voici votre carte d'embarque-  
ment pour Beyrouth. Sortie 5,  
appel à 15 h.



Belgrade, Gate 10, 11:50,  
here are your two baggage  
checks. Have a good flight.



The bus for Berne leaves  
from over there in ten minutes.  
Bon voyage.



Your vaccination certificate  
is in order, Bombay is Gate 8  
and will be called at 12:20.



Passport check just to the  
right, your Boston flight will be  
called at 11:15, Gate 8.



ght for you  
ther to  
lled at 11:15.



Colombo will be called at 14:55.  
Before proceeding to Gate 3,  
please select your seat.



Hier ist Ihre Einsteigekarte  
nach Dakar, Herr Bury, um  
22 Uhr wird Ihr Flug am  
Ausgang 2 ausgerufen.



Damas, sortie 14, appel à  
12 h 05. Bon voyage!



Of course you can choose  
a seat in the non-smoking  
compartment! Have a good  
flight to Dar es Salaam.



Pour Douala, sortie 5, appel à  
11 h 55. A bord, notre nurse  
s'occupera de vos enfants.  
Bon voyage à tous!



twas Zeit,  
Helsinki am  
05



Now all you need is to choose  
your seat at the seat selection  
counter. Hong Kong will be  
called at 12:20.



Istanbul will be called at  
15:15. Have a good flight home,  
and try to keep some chocolate  
for your kids.



Uw vlucht naar Johannesburg  
wordt over een half uur  
omgeroepen. Uitgang 8.  
Goede reis en tot ziens.



Vd. Ilega justamente a tiempo,  
a las 12.05 h será anunciado  
el vuelo para Cairo. Hasta la  
vista.



Our DC-10 flight to Karachi  
will be called at 16:45, Gate 6.  
Have a nice trip.



che effrayera  
is! Pour  
0, appel à



Voilà, sortie 12, votre vol pour  
Lisbonne sera appelé à 11 h 35.



Schönen Gruss an London,  
Herr Rogosky, Ausgang 9,  
Ausruf 17.15; guten Flug. Bye,  
bye!



Aquí está marcado en la  
tarjeta: su vuelo para Madrid  
será anunciado a las 12.35 h,  
salida No. 12.



Certo, Signor Suter, sul volo  
per Milano le verrà servito uno  
spuntino. Uscita 14. Arrivederci.



Después de parar en Ginebra,  
el avión seguirá hasta Málaga  
sin escala. Su vuelo en la  
salida No. 12.



osca sarà  
15 all'uscì-



Natürlich Herr Wanninger,  
Sie können auch an Bord Bier  
bestellen, München wird um  
19.30 ausgerufen.



Here's your boarding card  
for Nairobi; it's a DC-10 flight  
and will be called at 21:30.



New York—alle 11 e 20, uscita 6,  
proprio di fianco al banco  
prenotazione posti. Signore,  
la sua biro!



Thanks a lot for the  
compliment, but don't forget  
that your flight to Nicosia  
will be called at 15:15.



Nizza, Frau Müller, wird um  
15 Uhr ausgerufen. Schöne  
Ferien.



e, il suo volo  
chiamato alle  
un buon volo.



Salzburg, das ist ein  
55-Minuten-Sprung,  
Ausgang 12, 12.25; auf Wieder-  
sehen, Herr Schmid.



Santiago de Chile es el vuelo  
No. 204 con DC-10, aquí lo ve  
Vd., salida No. 7, 21.30 h.  
Buen vuelo.



Please check your seat  
reservation 72 hours before  
you leave São Paulo. Bye, bye  
and a good flight to you.



You've got lots of time;  
the flight to Singapore will be  
called at 14:50, have a good  
flight.



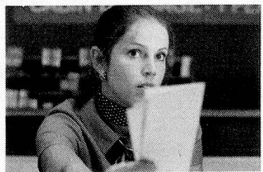
Only a Scandinavian could  
say such nice things; well,  
then, Stockholm is Gate 10.  
Good-bye.



ès beau à  
z. Sortie 3.



A Varsovie, il faut voir la  
vieille ville. Votre vol sera  
appelé à 12 h 15. Au revoir.



Tante grazie, Signor Martorelli,  
il suo volo per Vienna sarà  
chiamato tra poco. Uscita 12.  
Buon viaggio.



Zagreb, Zagreb, salida No. 12,  
el vuelo será anunciado a las  
11.50 h, hasta la vista.



Bahnhofstrasse? I'm sorry  
we can't fly you. But the bus  
outside will take you there  
in 15 minutes.

